

中外童话 万有文选

曹文轩 主编

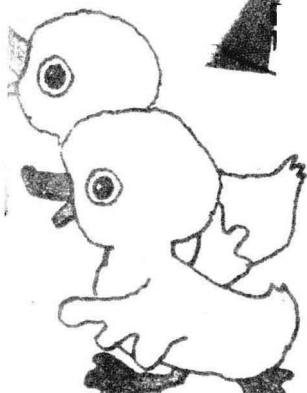
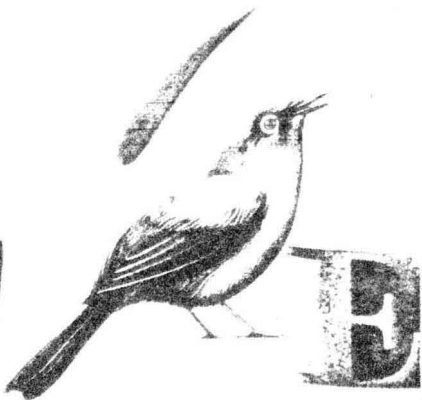
(上篇)

漓江出版社



中外童话万有文选

曹文轩 主编
漓江出版社



(桂)新登字03号

中外童话万有文选(上、下)册

曹文轩 主编

*

漓江出版社出版

(广西桂林市南环路159—1号)

邮政编码: 541002

广西新华书店发行 湖南省新华印刷二厂印刷

*

开本 850×1168 1/32 印张 40.25 字数 1008,000

1994年5月第1版 1994年5月第1次印刷

印数: 1—6,000册

ISBN 7-5407-1585-5/I·1041

全二册 定价: 28.00元

出 版 说 明

全书分为八大类，即：崇高篇、优美篇、惊险篇、纯情篇、谐趣篇、忧伤篇、寓理篇、讽刺篇。独辟蹊径，别出心裁，充分注重帮助少年儿童阅读时理解、欣赏种种童话名篇。

所收篇目，不仅囊括了已有定评的世界童话名篇，还特别注意历来被疏忽的中国古代优秀童话，并译成浅显优美的白话文，更便于少年儿童阅读和欣赏。

目 录

崇 高 篇

人类的五个时代	〔美国〕唐纳·罗森伯格编著 (5)
宙斯和伊俄	〔德国〕斯威布 (9)
提坦和神祇	〔美国〕唐纳·罗森伯格编著 (15)
人和神祇的战争	〔德国〕斯威布 (23)
普罗密修斯	〔德国〕斯威布 (29)
海 蟒	〔丹麦〕安徒生 (34)
夏洛的网(节选)	〔美国〕怀 特 (44)
燃烧的心	〔苏联〕高尔基 (56)
鹰之歌	〔苏联〕高尔基 (61)
自由的玫瑰	〔法国〕比尔·加玛拉 (68)
塞根先生的山羊	〔法国〕都 德 (79)
疯子勃莱昂的故事	〔法国〕拉布莱依 (85)
盘古开天辟地(白话)	《三五历记》(95)
夸父追日(白话)	《述异记》(97)
精卫填海(白话)	《述异记》(99)

女娲补天(白话)	《淮南子》	(101)
歌孩	严文井	(104)
神笔马良	洪汛涛	(112)
虎牛	吴梦起	(117)

忧伤篇

卖火柴的小女孩	[丹麦]安徒生	(135)
丑小鸭	[丹麦]安徒生	(138)
白雪公主	[德国]格林兄弟	(148)
灰姑娘	[德国]格林兄弟	(157)
小彼得	[德国]海·至尔·妙伦	(164)
瞎马	[俄国]乌申斯基	(173)
红蜡烛和人鱼	[日本]小川未明	(177)
青蛙王子	[德国]格林兄弟	(186)
断臂姑娘	[俄罗斯]	(190)
一只眼、两只眼和三只眼	[德国]	(197)
放鹅姑娘	[德国]	(206)
脏玛娜什卡	[南斯拉夫]卡拉季奇	(213)
两姐妹	[挪威]	(218)
穿木斗篷的姑娘	[挪威]	(229)
促织(白话)	蒲松龄	(244)
稻草人	叶圣陶	(249)
鞋子的故事	贺宜	(256)
鸟笼子里面和外面	[台湾]邱杰	(267)
我是只野鸽子	[台湾]白墨	(273)

纯 情 篇

海的女儿	〔丹麦〕安徒生 (279)
野天鹅	〔丹麦〕安徒生 (302)
青 鸟	〔法国〕多尔诺瓦夫人 (319)
说话的橡树	〔法国〕乔治·桑 (339)
快乐王子	〔英国〕奥斯卡·王尔德 (368)
红鬼的眼泪	〔日本〕滨田广介 (378)
森林中的牝鹿	〔法国〕多尔诺瓦夫人 (387)
三只香橼	〔意大利〕 (406)
小狗的小房子	孙幼军 (417)

谐 趣 篇

狐狸列那的故事(节选)	〔法国〕玛·阿希-季浩夫夫人改写 (433)
吹牛大王历险记	〔德国〕拉斯别 (445)
小穆克	〔德国〕豪 夫 (466)
爱丽丝漫游奇境记	〔英国〕卡洛尔 (482)
木偶奇遇记	〔意大利〕卡罗·科洛迪 (508)
烙饼的故事	〔挪威〕 (519)
猎人故事	沈从文 (523)
小木头人	老 舍 (535)

一只想飞的猫	陈伯吹 (552)
奶奶的怪耳朵	任溶溶 (574)
魔鬼脸壳	刘厚明 (582)
虎 娃	鲁 兵 (590)
调色盘市长和绿毛驴	葛 冰 (594)
老鼠蓝皮和脱发水	葛 冰 (601)
女孩子城来了大盗贼	彭 懿 (609)
约克先生的小房子	朱 奎 (620)
丁丁和包包	郭明志 (631)

寓 理 篇

鸽 子	〔伊拉克〕伊本·阿里·穆加发 (643)
神奇的瓦罐	〔美国〕霍 桑 (655)
点金术	〔美国〕霍 桑 (671)
星 孩	〔英国〕奥斯卡·王尔德 (686)
魔 鼓	〔意大利〕罗大里 (701)
宝石花	〔苏联〕巴洛夫 (707)
玛瑙花	〔波兰〕克拉舍夫斯基 (733)
一块烫石头	〔苏联〕盖达尔 (741)
历 史	〔法国〕A·弗朗斯 (747)
魔 壶	〔日本〕 (749)
鸽 异(白话)	蒲松龄 (752)
赵巧送灯台	〔中国〕 (756)
寻快乐	茅 盾 (759)
乌鸦歌	陶行知 (765)

鹦鹉的回家	施建存 (770)
一片槐叶	赵景深 (774)
远 古	顾 乡 (776)
往 事	顾 乡 (778)
小贝流浪记	孙幼军 (780)
影 子	张之路 (794)
野猫的首领	张之路 (805)
星球的第一丝晨风	班 马 (815)
国王和狼	裴慎勤 (819)
大小刘阿财	〔台湾〕黄基博 (829)

优 美 篇

夜莺与蔷薇	〔英国〕奥斯卡·王尔德 (839)
蟋蟀奇遇记(节选)	〔美国〕乔治·塞尔登 (846)
雪姑娘	〔俄国〕达 利 (857)
月光宝剑	〔法国〕贝阿特丽·白克 (862)
雨滴项练	〔英国〕琼·艾肯 (866)
三个愿望	〔美国〕艾·巴·辛格 (873)
蒲公英	〔南斯拉夫〕格·奥璐依奇 (878)
珍珠玫瑰	〔南斯拉夫〕格·奥璐依奇 (883)
小水珠和花儿的故事	〔南斯拉夫〕格·奥璐依奇 (888)
红艳艳的罂粟花	〔南斯拉夫〕格·奥璐依奇 (893)
小星星的胸膛里什么东西在跳动	
.....	〔南斯拉夫〕格·奥璐依奇 (899)
里姆的月亮	〔日本〕秦 敬 (905)

七色花·····	〔苏联〕卡泰耶夫 (914)
风的工作·····	郑振铎 (923)
青草池塘畔的故事·····	郭 风 (928)
蒲公英、野菊和梦神 ·····	郭 风 (932)
小溪流的歌·····	严文井 (937)
冰的画·····	宗 璞 (941)
唱歌儿的金种子·····	葛翠琳 (945)
那神奇的颜色·····	冰 波 (951)
如血的红斑·····	冰 波 (960)
挂在睫毛上的星星·····	金逸铭 (969)
大海的号音·····	金逸铭 (974)
小巴掌童话·····	张秋生 (981)
它 们·····	班 马 (986)
网住月亮的孩子·····	方 圆 (991)
星星湖·····	张康群 (999)
夏夏的童话·····	郑春华 (1005)

惊 险 篇

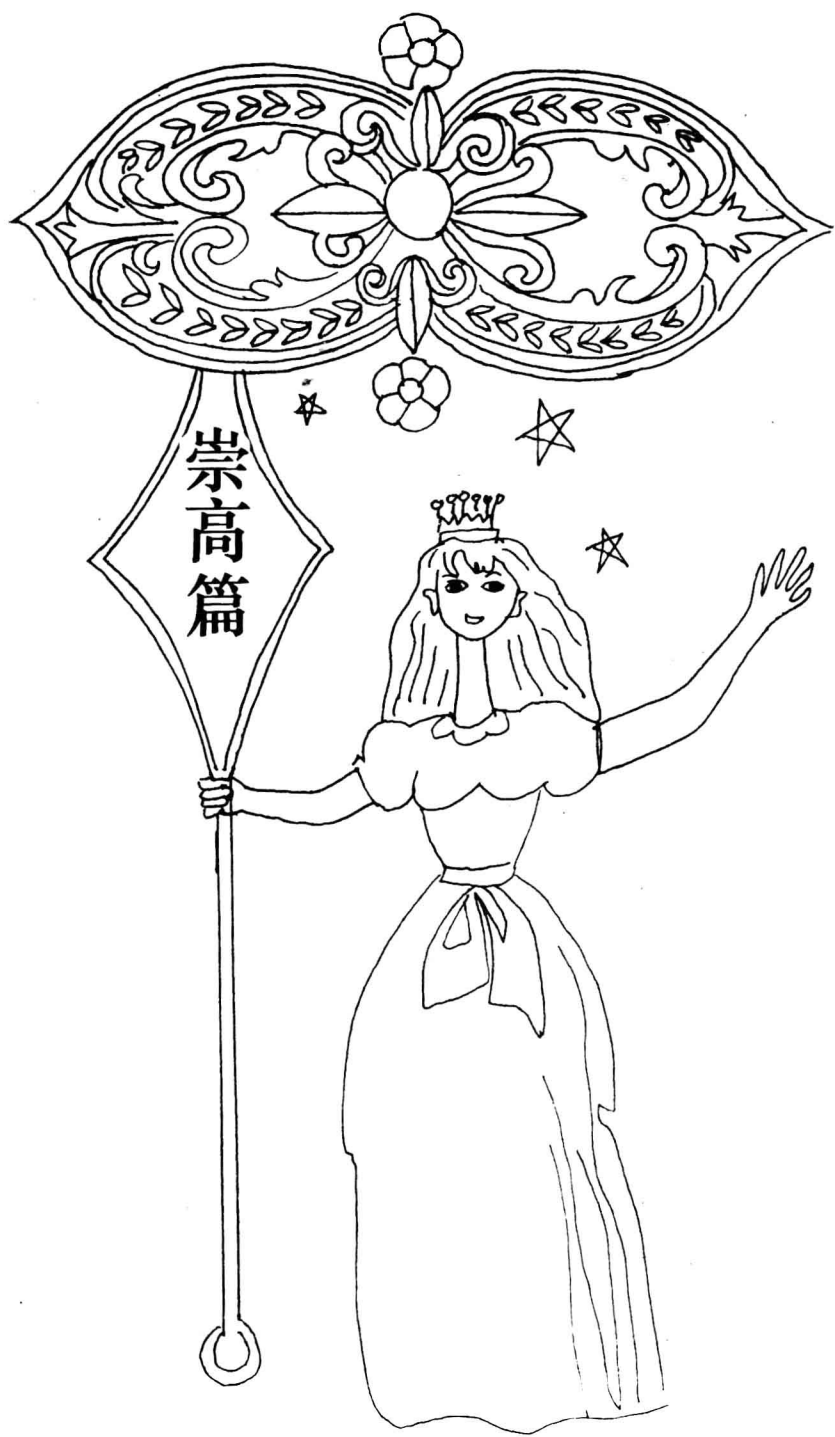
阿里巴巴和四十个强盗的故事·····	《一千零一夜》 (1013)
林中睡美人·····	〔法国〕夏尔·贝洛 (1022)
小红帽·····	〔法国〕夏尔·贝洛 (1030)
三只金苹果·····	〔美国〕霍 桑 (1035)
金发美人·····	〔法国〕多尔诺瓦夫人 (1052)
金 鸟·····	〔德国〕格林兄弟 (1060)
金羊毛·····	〔美国〕霍 桑 (1067)

小拇指·····	〔法国〕夏尔·贝洛	(1096)
坚定的锡兵·····	〔丹麦〕安徒生	(1105)
玻璃山上的公主·····	〔挪威〕	(1110)
白脑门的狗·····	〔俄国〕契诃夫	(1121)
三头小猪·····	〔英国〕	(1127)
杰克和豆茎·····	〔英国〕	(1132)
大拇指·····	〔德国〕格林兄弟	(1138)
卖给魔鬼的孩子·····	〔法国〕	(1144)
心没有长在身上的巨人·····	〔挪威〕	(1146)
布茨和巨人的故事·····	〔挪威〕	(1155)
富商和他的女婿·····	〔瑞典〕	(1161)

讽 刺 篇

皇帝的新装·····	〔丹麦〕安徒生	(1173)
结巴的布谷鸟·····	〔德国〕沃尔夫	(1178)
孔雀和猪·····	〔法国〕艾 梅	(1182)
森林里的住宅·····	〔俄国〕米哈依洛夫	(1195)
忘我的兔子·····	〔俄国〕谢德林	(1203)
蛤蟆旅行家·····	〔俄国〕迦尔洵	(1209)
狼和狐狸·····	〔匈牙利〕埃·贝奈德克	(1214)
强盗的童话·····	〔捷克〕恰佩克	(1220)
疯人井·····	〔叙利亚〕K·纪伯伦	(1231)
劳山道士(白话)·····	蒲松龄	(1232)
中山狼传(白话)·····	马中锡	(1235)
守株待兔(白话)·····	《韩非子·五蠹》	(1241)

黔之驴(白话)	《柳河东集·三戒》	(1242)
刻舟求剑(白话)	《吕氏春秋·察今》	(1243)
掩耳盗铃(白话)	《吕氏春秋·自知》	(1244)
南辕北辙(白话)	《战国策·魏策四》	(1245)
长生塔	巴 金	(1247)
不动脑筋的故事	张天翼	(1257)
红鬼脸壳	金 近	(1264)
寒号鸟	木 可	(1268)
不愿意开花的秋海棠	[以色列]露丝·美尔	(1271)
后记	曹文轩	(1277)



〔崇高篇〕

普罗密修斯被冰冷的锁链吊在风雪弥漫的高加索山绝壁，一只秃鹫日复一日地啄食他的肝脏，他大声悲吼，痛苦万状，却从未低下高贵的头颅；水火之神争霸天下的恶战使得天穹塌落，女娲“炼五石以补苍天”，使天地恢复平静；人们被困在遮天蔽日的古老密林中，痛苦与绝望使他们精神濒于崩溃，丹柯将自己燃烧着的心掏出高高举起，为人们照亮通往希望的路。……

当这些情景出现在我们的脑海之中，我们将会是怎样的感受？我们会感到惊异、压抑或威胁，惊心动魄，但更有一种力量会不可阻挡地进入我们的想象和情感，使它们达到一种令人欣喜和崇敬的境界。我们的心灵不会平静，而是为之震颤不已。这，便是“崇高”的力量。它不单纯指事物的雄伟与高大，它更是一种审美的享受。

“崇高”的美感具有历史的渊源。远古时代，原始初民对自然界的了解被原始思维方式所囿，辨不清自身与自然的人格分别，认为万物有灵，却又对自然的风雨雷电、昼夜变化、万物生长等现象难以把握。恐惧与惊奇之余，他们将其解释为神的作为。他们崇敬自己想象中的神或英雄，一方面用神的壮举来解释自然，一方面将自己改造自然的愿望与神的雄奇力量结合在一起，作为自己精神上的激励和抚慰。盘古开天、宙斯造五纪人类的神话，便是其代表。而这种神话以及演变而成的古代童话自然是儿童们的恩物。因为，作为人类个体幼年时代的儿童与原始初民具有相似的思维方式。

崇高，本意指雄伟、高大。自古希腊朗吉弩斯首先提出“崇高”这一名词之后，十八世纪英国的博克、德国的康德和席勒等都对“崇高”作过专门探讨。尽管角度不同，但有一点是共同的：崇高与秀美（或优美）是不尽相同的特殊美感形态。后者给人一种令人爱怜的柔美秀丽之感，前者则迸出一种撼人心魄的力量和气势，是一种动态的力之美。

往往悲剧是体现崇高美的最佳载体。我们可以从这样一段话中来体会这

个道理：“观赏一部伟大的悲剧就好像观看一场大风暴，我们先感到面对某种压倒一切的力量那种恐惧，然后，那令人畏惧的力量却又将我们带到一个新的高度，在那里我们体会到平时在现实生活中很少体味到的活力。简言之，悲剧在征服我们和使我们生畏之后，又会令我们振奋鼓舞。在悲剧观赏之中，随着感到人的渺小之后，会突然有一种自我扩张感。在一阵恐惧之后，会有惊奇和赞叹的感情。”（朱光潜：《悲剧心理学》）这和崇高感的体验多么相似！的确，越是有力量有价值的东西毁灭了，才越能引起人们的心震，尤其是这种毁灭不是任其自然，而是经过了动人心魄的奋争。悲剧所体现的往往是最典型最有力最动人的崇高，因为它伴随着的洋溢着生命与紧张的行动而引起的快感，是最突出的。本篇所选的童话，几乎都是充满崇高感的动人悲剧。蜘蛛夏洛为救小猪威伯，用尽蛛丝而心力衰竭，当小猪彻底摆脱死亡的威胁时，夏洛却孤寂地死去。塞根先生的六只羊都弄断绳子跑到山上，结果被凶恶的狼吃掉，第七只羊宁可重蹈前几只羊的覆辙，与狼浴血搏斗而死，也不愿在条件优裕的羊圈里失去自由，“当地平线上出现了一缕光辉……它躺倒在地上，那美丽的白外套上染着斑斑的血迹”……它以庄严的内容和粗犷的形式，震撼着人们的心灵，激起人们的崇敬和思索。它带来的是一种坚韧的品格，给人以道德上的力量、精神上的激励和陶冶。

儿童尤其需要这种美感的滋养和鼓舞。不论是自然的崇高还是人格精神的崇高，都能推动他们从中发现美的内涵，从悲剧中寻求力量，品味人生的哲理，坚韧自身的性格。因为它可以唤起超乎寻常的生命力去对付超乎寻常的艰难困境，可以激励人们在绝壁上寻求新生之路。

（刘立新）

人类的五个时代^①

〔美国〕 唐纳·罗森伯格编著

宙斯，奥林波斯的主宰和永生神祇的天父，同时也是人类的君父。居住在谷物自生自长的大地上的第一纪人类，被称为黄金人类。这些人心地和行为纯洁无瑕。他们既尊重同胞人类，又尊重永生神祇，而神祇也对他们报以厚爱。由于他们彼此公平相待，他们不需要成文法律，也不需要法庭和惩罚。他们过着无忧无虑、悠闲舒适的日子，自由自在，太平无恙。由于恐惧、哀伤和辛劳压根儿与他们的生活无缘，岁月的流逝并未使他们面容衰老，体力下降。年高赢得了尊敬和感激。

天气对待黄金人类很友善，给他们提供温暖、美丽和维持永恒春天所具备的一切。人类无须为房屋和衣着操劳。流淌着的琼浆玉液汇成了他们的河流，低矮的栎树枝叶上淋漓着甘蜜。他们采集遍地丛生的谷物与水果为食，在葱翠的牧场上悠闲地牧放牛羊。他们有闲暇而且有兴致观赏阳光下争妍斗艳的野生花卉以及夜空中熠熠生辉的群星。

黄金人类没有非分之望，去希冀他们已经得到的一切之外的东西。这个人类既不贪得无厌，也不侵扰滋事。这些凡人不会制造船只，去探索他们自己的国土之外是些什么。他们不威吓其他人，

^① 采自希腊神话。